Storia patria

MESSAGGIO

DI

VENEZIA A TRIESTE

VERSI VERNACOLI

DI

FRANCESCO CAMERONI

DETTI NEL TEATRO COMUNALE DI TRIESTE LA SERA DEL 31 GENNAIO 1876
IN OCCASIONE DELLA FESTA TENUTASI IN OMAGGIO A CARLO GOLDONI ED A PRO DEL
MONUMENTO CHE GLI SI VA AD ERIGERE IN VENEZIA.

TRIESTE
STABILIMENTO TIPOGRAFICO E CALCOGRAFICO DEL "TERGESTEO,,
DI G. BALESTRA E C.
1876.

di
Boccardi 1607

MESSAGGIO

DI

VENEZIA A TRIESTE

Strissime benedete, ilustri citadini,
Ghe fazzo a tute e a tuti profondissimi inchini:
Dirghe chi son no comple, l'è spesa che no val,
L'abito che go indosso me fa da credenzial.
Siben; de la laguna so aponto un gondolier.
A ele espressamente mandà per messagier.

Come le sa, Venezia (megio tardi che mai),
Ciamando a la rassegna i so veci pecai,
D'un che ghe morsegava più forte la cossienza
Alfin la s'ha risolto de far la penitenza;
No miga penitenza de *pater, ave e gloria,*
Quela d'un monumento d'alzar a la memoria
D'un fio che ga dirito al più alto de i troni
Tra i re de la comedia... a l'imortal Goldoni.

Qua da una banda e l'altra interogar me sento:
Cossa ga i barcarioi da far col monumento?...
Adasio, disea quelo che un dì ferava l'oca,
Ghel dirò, se la lengua no le me tagia in boca.
Le sapia che Goldoni al nostro umile ceto
L'ha sempre professà amor, stima e respeto;
Che col mandava in scena una comedia nova
(No le creda che fumo de vanità me mova),
Tra i giudizî de i critici l'aveva per supremo,
Quelo che pronunziava i dotori del remo;
E tanto salda fede (a dirlo el par insonio)
Quel cima d'omo aveva nel nostro comprendonio,
Che se bona sentenza vegniva da i tregheti
Gnanca ghe fava fresco la sferza de Bareti;
E tuti quei balossi che a contrastar se ardiva,
Vogandoghe sul remo, la so famosa briva,
Animà da nualtri de fronte el l'ha bordai,
Le galere el ga roto, a pico el l'ha colai,
E la so nave in porto, tra via scogi e bufere,
L'ha ormezà pavesada da cento e più bandiere.
Perciò nissun stupissa se tuti i mii fradei
Co i parla de Goldoni, i toca el ciel co i dei,
E se de gratitudine in debito i se crede
Verso chi a tanto merito rende d'onor mercede.

La stampa che, petegola, no ghe ne tase una,
Ha squaquarà notizia là zo ne la laguna,
Che sto zentil paese, spinto da proprio afeto,
Farse ha volsuo partecipe del nobile progeto.

Per questo i mii coleghi in assemblea plenaria,
Senza ghe fusse in bossolo una bala contraria,
I ha decretà che un membro portar s'abia d'urgenza
A far con ele ufizio de civil convenienza.
Xe sta tirà a la sorte, e, come avien, sta orba
Tra mile gnochi ha scielto el pèzo de la corba:
La sorte ha tocà a mi, e, ghe lo zuro, grata
L'ho abua come el gran premio che un dì ho ciapà in regata.
Ma in tanto gaudio, credele? s' ha cazzà drento el tarlo
Apena ho messo piè sul molo de San Carlo;
Perchè, in fazza al *busilis*, mi a mi sto dubio ho mosso:
Sastu l' insulto [1]), Momolo, che ti t' ha tiolto adosso?
Lenguazo no ti masteghi che quel del too paluo,
Quelo, vòi dir, de l' *ao*, del *gogio*, e de l'*ancuo;*
Rondar credistu el mondo co la to bela ciarla?
Sastu qua in cao del golfo la lengua che se parla?
Credilo a mi, da un can no ti sarà capio,
E ti farà tacarte i mocoli da drio.

A sto pensier, confesso, le ale m' ha cascà
E son rimasto un pampano, inasenio, copà...

Ma i oci alzando al cielo, come se fa in borasca,
Per fortuna de Dio, me imbato in t' una frasca
A dindolon picada sora d' un certo albergo,
Che " Madona dei Cerci " se ciama in nostro zergo,
Una madona antiga che fa miracoloni,

---

[1]) Idiot. per impegno, assunto.

Che ai muti dà la batola, fa muti i batoloni.
Me còlego la drento, me tiro in t'un canton,
Dago una ose, e ordeno un scalfo de quel bon,
El liogo giera zepo de zente de ogni cota,
Che le passion negava nel sugo de la bota:
Chi dialoga, chi canta, chi zioga e chi fa tela
Co qualche bel tocheto per strenzer parentela. —
Una virtù antichissima, che va d'erede-in-rede,
Nel gondolier xe quela che nol sente e nol vede,
Ma nel mio caso critico, quel che no go mai fato,
(No me vergogno a dirlo) slongà go in ogni lato
Le recie, e co gran zubilo in tuta quela ciacola
Neta, ho trovà, spuada, la mia lengua vernacola:
E fina le sarache, e fina i cospetoni,
Molai come per bagolo (che Dio ghe lo perdoni)
Da certi matarane, coti da meza steca,
Monea l'ho riscontrai coniada in nostra Zeca.

A sta scoverta, ho dito tra mi: per dona Cate!
Semo fioi d'una mare, latai da un stesso late,
Anzi, se mal no zudico, semo più che fradei,
Semo nassudi a un parto, semo fradei zemei...
Alora drento in corpo (no conto una falopa)
Tornar m'ho sentio l'anema, m'ho sentio saldo in popa,
Sichè pien de coragio, messo ho tra i piè la strada
E qua son corso in bota a far la mia ambassada.

Le me permete?...[1]) grazie.[2]) Lustrissime parone,
Lustrissimi signori, eco la mia missione.

In nome del Consorzio che unisce i gondolieri,
El che vol dir Venezia co tuti i so sestieri,
Perchè, vogia o no vogia, chi ben vede e rimarca,
Sa che xe i barcarioi quei che mena la barca...
Oimè!... una barzeleta nel serio go intromessa...
Le scusa... le ne sbrissa anca pregando a messa.
In nome dunque nostro e in quelo de Venezia
(E qua sofego in gola ogni burla e facezia),
A la cara Trieste che sempre in comunela
Vien d'ogn'opera santa, o generosa o bela,
Che ancuo del gran Goldoni a giusto esaltamento
Porta sabion e piere da alzarghe el monumento,
Go incarico e comando de farghe reverenza,
De renderghe in tributo grazie e reconoscenza,
E de dirghe che el trato de bona comunanza
Che usar le s'ha compiasso anca in sta circostanza,
Più ancora che a Goldoni, e più che a chi me manda,
Per Trieste e per ele de onor l'è una girlanda,
Mostrando che in sto lido, se piase la richezza,
Più ancora el bon e 'l belo se pregia e se acarezza...

Vegnindo a dir el merito, ele che sa la storia
Sa quanto sia Goldoni degno d'eterna gloria;

---

1) Accenna ad una sedia.
2) Siede.

Per chi no lo savesse, senza intonar la sonica
De cosse note al mondo più assae che la Betonica,
Basta dir che d'Ipocrate più grando e de Galeno,
Sanar volendo l'omo dal perfido veleno
De i vizi e de le tacole che inturbia e che danegia
La sozial convivenza e struze la famegia,
Composto el ga un specifico de tanta utilità,
Che in quel ch'el lo varisse, diverte l'amalà.
E ben savendo quanto pol più la medesina
Se al malà ghe la sporze una cara manina,
In vista de la sterile matrimonial cocieta,
Col consenso e la lode de la so Nicoleta,
Cento fie el sa creà, se dise a metadia
Con una Dea coaròla... una certa Talia;
E queste apena adulte dal palco el l'ha mandae
De i teatri d'Italia e d'estere contrae
A despensar quel recipe, che bela rinomanza
Ga procurà per tuto, ma spezialmente in Franza,
Quando el gaio paese giera un'infermaria
De zente amalatada da negra ipocondria [1]).

So ben che circa el truco del celestial conubio,
Gh'è chi lo ga per favola, e chi lo mete in dubio,
Ma, dindedio, a le fiole dar basta un'ociadina
Per squagiar neta in ele la natura divina.
Infati del gran secolo che le ga su la schena,

---

[1]) Si allude a ciò che Voltaire ebbe a scrivere in proposito di Goldoni, cioè „essere debitrice la Francia ad uno straniero di averle ridonato il gusto della buona commedia, depravato dalle stranezze del comico piagnoloso".

Chi, le me diga in grazia, chi se ne incorze apena?
Per mi certo, e no dubito sarà cussì per ele,
Sempre le trovo in *floris*, sempre amabili e bele;
Dotae d'un'aria ingenua, d'un'anda che inamora,
D'un'ose che te sbisega, d'un morbin che t'incuora,
E quel che par miracolo nei loschi dì presenti,
De pensieri e de fati le xe tali portenti,
Che a netar via dal mondo le storte usanze e i fali,
Ognuna de ste gnognole val tre quaresimali;
Curte: coi *ani-anorum* che le conta de vita,
Tanto ancora magnetica le ga la calamita,
Che l'omo de bon naso e in arte ben scaltrio,
El lassa star le zovene, e a queste el core drio...

Ma qua scusar le suplico la longa digression,
Co parlo de Goldoni me porta via el brenton...
Un'ultima parola le prego in cortesia...
Dirghela per comando devo de chi me invia.

Al gran pitor del vero, la statua al natural
Presto alzarà Venezia su degno pedestal;
La statua de quel anzolo che i germi d'ogni ben
Semena in cuor de i omeni e sul viso el seren.
Per sta ocasion magnifiche se prèpara onoranze
De musiche, de canti, de recite, de danze,
In piazza e nei teatri, nè mancarà el solazzo
De le nostre regate nel real canalazzo:
Eben, a ste pompose, a ste cordiali feste,
Se spera, anzi se calcola, presente aver Trieste.

Perciò de farghe invido caldissimo i m' ha imposto,
E de dirghe che a ele salvà xe el primo posto.
Festa no gh' è completa nè in tugurio, nè in regia,
Se qualche caro membro manca de la famegia.
Le vegna dunque tuti: Venezia con ardor
Le aspeta a brazzi averti, e co tanto de cuor.

UNIVERSITÀ DI TRIESTE
BIBLIOTECA GENERALE
R. G. 108118